

Статья 1

1. Китайская Сторона передает Российской Стороне в аренду земельный участок площадью 1673 кв. метра, находящийся в г. Шанхае, районе Хункоу, ул. Хуанпу, д. 20, на котором расположены здания и сооружения Генерального консульства Российской Федерации в г. Шанхае, являющиеся собственностью Российской Федерации, с возможным строительством новых или реконструкцией существующих зданий и сооружений. Срок аренды земельного участка составляет 70 лет. Срок аренды земельного участка исчисляется с даты вступления в силу договора аренды земельного участка в соответствии с пунктом 5 настоящей статьи.
2. Китайская Сторона передает Российской Стороне в аренду земельный участок площадью 10717 кв. метров, находящийся в г. Шанхае, ул. Лунъянлу, для строительства зданий и сооружений Генерального консульства Российской Федерации в г. Шанхае. Срок аренды земельного участка составляет 70 лет. Срок аренды земельного участка исчисляется с даты вступления в силу договора аренды земельного участка в соответствии с пунктом 5 настоящей статьи.
3. Планы месторасположения и границы земельных участков, указанных в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, предусмотрены приложениями № 1 и 2, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения.
4. Арендная плата за пользование земельными участками, указанными в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, составляет 1 (один) юань в год.
5. После вступления настоящего Соглашения в силу уполномоченные органы Сторон в возможно короткий срок заключают на условиях настоящего Соглашения договоры аренды земельных участков, указанных в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, в которых будут определены сроки передачи указанных земельных участков. При продлении настоящего Соглашения в соответствии со статьей 10 настоящего Соглашения уполномоченные органы Сторон заключают в течение 60 дней с даты продления настоящего Соглашения на тех же условиях указанные договоры аренды на срок продления действия настоящего Соглашения.
6. С даты вступления в силу договора аренды земельного участка, указанного в пункте 1 настоящей статьи, Китайская Сторона признает урегулированным вопрос о безвозмездном использовании Российской Стороной этого земельного участка с 1 января 1986 г.